

MUSEUM

MAANDBLAD VOOR PHILOGIE EN GESCHIEDENIS

ONDER REDACTIE VAN

P. J. BLOK, J. J. SALVERDA DE GRAVE,

D. C. HESSELING EN A. KLUYVER.

Verschijnt den eerste van
iedere maand.

Uitgaf van A. W. SIJTHOFF'S UITG.-M^U, te Leiden.

Prijs per jaargang van
12 nummers f 7.50.

O. HARRASSOWITZ, Leipzig. — H. LE SOUDIER, Parijs. — WILLIAMS & NORWATE, Londen.

25^{ste} Jaargang.

N^o. 2.

November 1917.

Wackernagel, Sprachliche Untersuchungen zu Homer (v. Leeuwen).
Simbeck, Ciceronis Cato Maior de Senectute liber (Bierma).
Eichrodt, Die Quellen der Genesis von neuem untersucht (Bleeker).
Mémoires de la Société néo-philologique de

Helsingfors, VI (Salverda de Grave).
Tiemeyer, Klankleer der Gedichten van W. v. Hildegarsberch (Tinbergen).
Van Stockum, Spinoza—Jacobi—Lessing (Scholte).
Kul'bakin, Serbskij jazyk, 2e uitg. (v. Wijk).

Cagnat et Chapot, Manuel d'archéologie romaine, I (A. W. Byvanck).
Wensinck, Some Semitic Rites of Mourning and Religion (Goldziher).
Inhoud van Tijdschriften.

Boeken ter recensie p. a. den Uitgever.

Alle correspondentie, kopij enz. aan den Secretaris der Redactie Dr. J. HEINSIUS, Wasstraat 29, Leiden.

J. Wackernagel, Sprachliche Untersuchungen zu Homer. Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht. 1916. (Pr. M. 8.60).

„De onpartijdigheid van den geschiedschrijver” — zou het nog noodig zijn te betoogen dat die uitdrukking ongerijmd, dat hoogstens een onpartijdige kroniekschrijver denkbaar is, en eigenlijk ook die niet, daar de zintuigen zelf niet onafhankelijk zijn van stemming en gevoel?

Ook op het gebied der letterkunde is onpartijdigheid een droombeeld. Die onpartijdigheid zou niet veel waard zijn indien zij bestond, maar zij bestaat niet en kan niet bestaan, zelfs dáár niet waar statistische gegevens worden bewerkt. Zullen die gegevens eenige waarde hebben, dan moeten zij zijn bijeengebracht door een denkenden geest; en zijn ze dat niet, dan wordt slechts belemmerend materiaal opgehoopt, waarmede niemand iets kan aanvangen eer hij het heeft gekeurd, geschift, geordend — en dus het verrichte werk heeft overgedaan volgens eigen inzicht, onder den invloed dus ook van eigen voorkeur en tegenzin.

Wanneer nu een taalgeleerde zich met de woordvormen van Ilias en Odyssee bezig houdt, kan hij zijn opvattingen omtrent ouderdom, oorsprong, samenstelling, kunstwaarde dier gedichten bij dat onderzoek niet buiten spel laten, al mag hij het zich nog zoo vast voornemen; en hoe minder aanleiding hij in den aard zijner studiën heeft gevonden om zich ook op dat terrein als zelfstandig onderzoeker te bewegen, des te groter invloed zullen leermeesters of vrienden op zijn eigen inzichten hebben, — het meest wellicht juist dan wanneer hij er zich het minst van bewust is.

Een voorbeeld uit boven vermeld werk moge het bedoelde toelichten; het is te vinden op bladz. 98, in een uitvoerige en nuttige bespreking van de werkwoordsuitgangen -vrai en -vro. Nausicaä rust in haar slaap-

vertrek, ὅρπαι δ' ἐπέκειντο φαειναί (Ζ 19). Duidelijk toont Wackernagel aan dat ἐκείντο voor ἐκείατο in de taal van het epos niet te dulden is; maar de voor de hand liggende gissing ὅρπαι δ' ἐπέκειντο φαεινῇ kan niet in aanmerking komen, zoo betoogt hij verder, omdat de singularis ὅρπαι alleen in de boeken Ω, α, χ voorkomt: „also haftet ἐκείντο Ζ 19 fest”. Deze redeneering heeft slechts zin indien men het vierentwintigste boek der Ilias als een jong toevoegsel beschouwt, het strafgericht door Odysseus over de edelen gehouden in later eeuw gedicht acht dan zijn terugkeer naar Ithaca, en over het eerste boek der Odyssee aldus oordeelt: „was vom Alter dieses Buches zu halten ist, weiss man” (bladz. 221, 1). Zeker, dat weet men, want het is herhaaldelijk aangetoond: boek α is even oud als de rest der Odyssee, en vormt daarmee een organisch geheel. Zonder dat boek en wat daarmee samenhangt — dus zonder de reis van Telemachus, of, erger nog, zonder de persoon van Telemachus — ware de Odyssee een droevig verminkte torso, een onthoofde Venus van Milo. Maar natuurlijk bedoelt W. het zoo niet. Had hij tegenover een singularisvorm van ὅρπαι onafhankelijk en onpartijdig gestaan, om het even of die in Ω dan wel in Α stond, in α dan wel in ι, hij zou zich ongetwijfeld hebben afgevraagd waar δ in op de plaatsen, waar de singularis ὅρπαι in de overlevering voorkomt ¹⁾, niet de pluralis is gebruikt, zooals elders bij Homerus; een zoo fijn taalkenner als hij zou dan het onderscheid in betekenis tussen ὅρπαι *deur(opening)* en ὅρπαι *deurvleugels* zeker niet uit het oog hebben verloren, en misschien had hij dan tenslotte aan Nausicaä's slaapkamer een enkelvoudige deur niet minder doelmatig gevonden dan aan die van Telemachus.

Niet weinige soortgelijke voorbeelden kunnen worden bijeengebracht, maar in dit maandblad ontbreekt daarvoor de ruimte; het is ook niet noodig, want het geldt hier iets dat geen bewijs behoeft, omdat het van zelf

¹⁾ Ω 317, 453 α 441 χ 155, 157, 201, 258, 275, 394.

der Romeinsche archaeologie. Al betreurt men de beperking, men moet toegeven, dat het Handboek voor dit doel zijn taak op voortreffelijke wijze zal vervullen.

Wellicht kwamen niet alle onderdeelen geheel tot hun recht. Ik noem bijvoorbeeld het hoofdstuk over de lampen, of de afdeeling over het theater, waar wel het theater van Pompeji is genoemd, maar niet wordt gerept van de polemiek tusschen Dörpfeld, Mau en Puchstein. — Bij een anderen opzet van het werk was zeker iets te zeggen geweest over het Christendom en zijn invloed in Rome. (De Christenen behoorden toch niet tot een ander ras!). Dan was ook de tijd van 4de en 5de eeuw niet aangeduid als *période de stérile décadence*. Het was een tijd van overgang, dien men slechts kan begrijpen en waardeeren, wanneer men ook rekening houdt met het vervolg.

Maar het is ondankbaar om aandacht te vragen voor kleinigheden, waar een zoo uitstekend geheel wordt gegeven. Veeleer is het hier de plaats om uitdrukkelijk te verklaren, dat met bewonderenswaardige volharding de studie voor dit Handboek is uitgebreid ook tot moeilijk toegankelijke onderdeelen der Romeinsche archaeologie. De samenstellers hebben recht op onze volledige dankbaarheid.

Den Haag.

A. W. BYVANCK.

A. J. Wensinck, Some Semitic Rites of Mourning and Religion. Studies on their origin and mutual relation. (Verhandelingen der Koninklijke Akademie der Wetenschappen te Amsterdam, afdeeling Letterkunde, N. R. Deel XVIII No. 1). Amsterdam, Joh. Muller. 1917.

Professor Wensinck hat bereits in früheren Abhandlungen rituelle Momente semitischer Religionen unter neue Gesichtspunkte gestellt. In vorliegender Arbeit weist er, wie der Titel zeigt, auf den, teils in *identischen primitiven Anschauungen* wurzelnden, teils durch *Übernahme* der Bräuche des einen Kreises in der anderen entstandenen Zusammenhang von semitischen Trauergebräuchen mit Riten des *Gottesdienstes* hin. Der Verfasser selbst betrachtet in nüchterner Eigenskepsis seine Kombinationen vorläufig nur als Anregungen und Versuche (Vorrede und S. 96), nicht immer als definitive Lösungen (S. 77) des von ihm bearbeiteten Problems. Wir sind ihm, wenn wir auch, was er selbst nicht beansprucht, mit seinen tiefgründigen Resultaten in den Einzelheiten nicht immer bedingungslos einverstanden sind, dankbar für eine neue Fragestellung, die er der weiteren Forschung angewiesen, anerkennend für die nüchterne exakte Methode, mit der er den Weg seiner Studie beschreitet, für den Reichtum guten Materials, mit dessen Aufsuchung und Darbietung er der weiteren Untersuchung der von ihm aufgewiesenen Erscheinungen vorgearbeitet hat. Der Leser empfindet im Fortschritt der auch durch die leichte Darstellungsart der zuweilen recht spröden Stoffe anziehenden Lektüre des Buches die frische Atmosphäre der Forschungsmethode Robertson Smith's mit ihrem ohne Aufdringlichkeit im Leser erzielten sympathischen Eindrücken.

Der Verf. behandelt die von ihm versuchte Parallelisierung der semitischen Trauer- und Gottesdienststritten auf dem Gebiete folgender Kundgebungen in den beiderseitigen Kreisen: (1) die *Dreschlenne* als Ort der Trauer-

übungen und der gottesdienstlichen Funktionen, wo die Bedeutung dieser Örtlichkeit im A. T. in förderlicher Weise herangezogen wird. An Stelle der Dreschtenne, die bis in die neuere Zeit in bäuerlichen Gebieten ihre Bedeutung für kollektive Übungen beibehalten hat (die interessanten Erkundungen Wetzstein's), trete im Islam in städtischen Verhältnissen der neben dem *masjid* für gewisse — wie es scheint — mehr populäre Gottesdienstfunktionen bestimmte Betort *musallā*, ursprünglich Versammlungsort ausserhalb des Weichbildes der Städte. Die Anregungen, die W. hier über die Bestimmung des *musallā* gibt, könnten weiterführen in der Untersuchung dieser im Islam festgelegten Trennung der beiderseitigen Betorte: welches Motiv habe dazu geführt ausser der offiziellen Moschee, für gewisse Riten, noch eine durch einen besonderen Terminus von ersterer unterschiedene Andachtsstelle einzurichten (man beachte die Synonymität beider Termini z. B. Buchārī, Adān nr. 36), Das von muslimischen Theologen (Kastalānī zu Istiskā nr. 3; II 271, 16) dafür vorausgesetzte Motiv, dass „das *musallā* für intensivere Zerknirschung des Betenden geeigneter sei und weiteren Fassungsraum für die Gemeinde biete als das *masjid* (li' annahu ablaghu fi-l-tawādu'i wa-awsa'u lil-nāsi)“ scheint kaum das Richtige zu treffen. — (2) *Prostration und Aufrechtstehen*: beide Stellungen seien sowohl in Trauerübungen als auch im Gottesdienst üblich. Nur als subjektiven Eindruck, durch welchen ich die These W.'s keinesfalls als erledigt betrachten mag, möchte ich das Aufstehen vor dem Leichenkondukt und beim Gottesdienst doch auch ursprünglich eher als Ausdruck der *Ehrenbezeugung*, als wie W. meint durch Dämonen- und Geisterfurcht motiviert erklären. Der Prophet *ehrt* die an ihm vorüberziehende Leiche eines Juden durch Aufstehen mit der Motivierung (B. Genā'iz nr. 49): „es ist doch auch eine Seele“ (alejsat nafsān) d. h. der entschwundenen (oder vielleicht den toten Körper noch unschwebenden) Seele ist immerhin die ihr gebührende Ehre und Pietät zu erweisen. — Das S. 17 angeführte Beispiel dafür, dass sich jemand zu Boden wirft um der Wirkung des gegen ihn gerichteten Fluches zu entgehen hat sein Motiv darin, dass man dadurch dem in völlig materieller Weise, wie etwa einen abgeschossenen Pfeil betrachteten Fluch den *Treffpunkt* entziehen will. Dafür dient nicht nur das Niederdrücken zur Erde, und das Abwärtsneigen des Hauptes (vgl. auch noch Ibn Durajid, Istikāḥ ed. Wüstenfeld 262, 12) sondern auch das *Seitwärtsbiegen des Körpers* dessen, gegen den der Fluch gerichtet ist (die in meinen Abhandl. zur arab. Philologie I 29 Anm. 1 angeführte Stelle). — (3) die *Namenanrufung* (invocatio) sowohl in bezug auf Gottesnamen im Gebet als auch auf die gehäufte Nennung des Namens des Verstorbenen in der Trauerzeremonie (was vorzugsweise noch auf die arabische Trauerpoesie abgefaßt hat), wobei auch auf die griechische Analogie der ἐμβόησις hingewiesen werden kann. Hier ist besonders beachtenswert die von W. nachgewiesene Bedeutung der *Kunja* in diesem Zusammenhang (treffliche Parallelen, S. 26, aus der talmudischen Litteratur über Kunjalosigkeit der Sklaven in Verbindung mit der Entziehung der Trauer- und Kondolenzübungen). Dass man es in arabischen Kreisen mit der Trauerkundgebung um *mawālī* mindestens sehr leicht genommen hat (S. 27), dafür könnte man

als vielsagendes Beispiel den Bericht anführen, dass beim Begräbnis des frommen 'Ikrima (der übrigens auch eine Kunja führte, Ibn Sa'd V 212, 2) dieser grossen Autorität in der Tradierung der Überlieferungen des Ibn 'Abbās, dessen *maulā* er war, nicht einmal die zum Tragen der Bahre erforderliche Anzahl von Männern sich einfand, während zum Grabesgeleit des am selben Tage gestorbenen Vollblutarabers Kuthejjir die Kurejschiten in grosser Menge erschienen, um dem Dichter die letzten Ehren zu erweisen (Gumāhī, Klassen der Dichter ed. Hell 124, 12). — (4) *Nachtwachen* sowohl beim übernachtenden Leichnam als auch gottesdienstliche Handlung an gewissen Festen und abwechselnde Nachtwache der Priester und Leviten im Heiligtum. Von den in diesem Kapitel erwähnten Bräuchen hat sich in beiden Richtungen bei den Juden manches bis in die neueste Zeit erhalten; für die Leichennachtwache die Einrichtung der *schemīrah* durch eigens für diesen Dienst angestellte Leute; für das gottesdienstliche Nachtwachen der Brauch frommer Leute, die Nacht vor dem ersten Pfingst(schābū'ōth-)tages, sowie die vor dem zum Hüttenfest gehörigen Hōscha'nā rabbā in Gemeinschaften wachend zuzubringen, wobei heilige Texte gelesen werden, für die man eigene Breviarien (tiklūn) abgefasst hat. — (5) *Lichtanzünden* sowohl vor dem Leichnam als auch als Requisit des Tempeldienstes. W. findet in 4 und 5 in ihrer Anwendung für Verstorbene das Motiv der Schützung der Todten vor schädlichen Geistern, wofür S. 70 auch noch verschiedene andere Abwehrmittel angeführt werden. Ich darf für dies Thema auch noch auf Archiv f. Religionswissenschaft XIII, 40 ff. verweisen. — (6) *Trauertänze und Umzüge* in Parallele mit ähnlichen Bräuchen im Gottesdienst; (in Verbindung damit Verstümmelung des Körpers, beim Opferkultus [S. 49] freilich nicht des Opferers sondern des Opfertiers). — (7) *Vernachlässigung der äusseren Erscheinung* (in Kleidung, Haarpflege u. a. m.) in der Trauer und im gottgeweihten Zustand (nāẓir, ihrām). — (8) Parallele zwischen *Leichenbekleidung* — worüber der Verf. durch vergleichende Betrachtung der darüber handelnden Hadīthe einen sehr eingehenden Exkurs bietet — und der *Bekleidung geweihter Personen* (Propheten, Priester) im A. T., im arabischen Altertum (auch die Götterstatuen wurden ähnlich bekleidet), im syrischen Christentum und im Islam. Der Verf. geht in diesem Zusammenhang auf die primitive Motivierung der nachgewiesenen besonderen Trauerfarben in der Bekleidung ein und findet sie mit Frazer und Wellhausen in der Absicht, sich den Geistern durch diese Veränderung unkenntlich zu machen. Auch die Wohnungsveränderung (wovon sich noch bei den Juden der *schinnūj māḳōm* der Trauernden in der Synagoge erhalten hat) ist ursprünglich durch dieselbe Absicht motiviert. — Einen der interessantesten Teile des Buches bietet das schliessende Kapitel (9), in welchem das *Weinen* als Ausdruck der Trauer und als zum Gottesdienst gehörende, ihm *rituell* begleitende Gefühlsäusserung dargestellt wird. Eine bereits als Beitrag W.'s zur *Sachau-Festschrift* erschienene Abhandlung wird hier mit erweitertem Material erneuert. In überraschender Weise wird an der Hand der althebräischen, talmudischen, christlich-syrischen und islamischen Litteratur das Weinen als geradezu unerlässliche rituelle Begleitererscheinung des *Gebetes* nachgewiesen. Es gilt im Zusammenhang damit als notwendiges Attribut der asketischen

Gesinnung in bezug auf profane Lebenstätigkeiten. „Nicht gilt der isst und dabei weint, dem der isst und dabei lacht“ (Suhrawardī, 'Awārif al ma'ārif. Kap. 43, III p. 199).

Es ist im Rahmen einer allgemeinen Anzeige nicht tunlich mehr als, wie hier geschehen ist, eine zusammenfassende Übersicht über Zweck und Inhalt des reichhaltigen Buches zu geben. Die Ausführungen W.'s sind auf eine Fülle litterarischer Dokumentation gegründet, wobei ausser dem jüdischen, und arabischen Material namentlich auch das *syrische* (S. 54 f., 76 f. und in besonders ergiebigem Umfang im Kapitel über das rituelle Weinen S. 79 ff.) verarbeitet ist, dessen asketisches Schrifttum W. in seiner ganzen Weite beherrscht. Ausser diesen semitischen Belegen sind zum Nachweis der primitiven Motive der behandelten Erscheinungen dieselben öfters nach den Werken von Wilken, Snouck Hurgronje, Adriani-Kruyt mit Daten aus den Bräuchen der indonesischen Völker illustriert. Als Anhang. (S. 90—101) folgen noch kürzere Hinweise auf *sechs* weitere Ritusgruppen, welche als Trauer- und Gottesdienstbräuche parallel erscheinen (z. B. Barfüssigkeit, Haaropfer u. a. m.), in bezug auf deren primitiven Zusammenhang der Verf. vorläufig keine ihm als sicher scheinende Theorie festlegen möchte. Diese neue Arbeit Professor Wensincks darf als förderlicher Beitrag zur semitischen Religionsgeschichte und Ethnologie gerühmt werden.

Budapest.

Ignaz Goldziher.

INHOUD VAN TIJDSCHRIFTEN.

Bulletin de l'Acad. d. Inscr. et B.-L., 1917, Janv.-Févr.: Seymour de Ricci, Un manuscrit disparu des lettres de saint Ambroise. — Th. Reinach, Une inscription grecque d'Eléonte. — A. Thomas, La pintado (poule d'Inde) dans les textes du moyen âge.

N. Taalgids, XI, 5: C. G. N. de Vooy, Uit de jeugd van onze Spraakkunst. — E. Slijper, Oorlogswinst der Nederl. taal. — J. Koopmans, Jan Zoet. I. — Kron. en Krit. — Bladvulling. — Uit de tijdschr.

Neophilologus, III, 1: L. Bouman, La diphtongaison des voyelles accentuées libres en vieux français. — K. Sneyders de Vogel, Une Passion du XIV^e siècle. — J. W. Marmelstein, Autour d'un débris de vieux lexique. — G. G. Klooke, De boeifening der Duitse dialectkunde, I. — J. J. A. A. Frantzen, Het alliteratievers. — R. C. Boer, Nog een woord over gotisch *Nawis*. — J. de Vries, Nederduitse volksliederen in de bijdreksaga, I. — E. Kruijsing, Bijdr. tot de Engelse Spraakkunst, II. — B. Broers, Rabindranath Tagore. — Varia.

Studiën, LXXXVIII, Sept.: Brief van Z. H. Benedictus XV aan P. Wlad. Lcdóchowski, Gen. d. Soc. v. Jezus, over de leer van den H. Thomas. — M. v. Steen, Mekka en de Pelgrimstocht. — G. Gorris, De Mogelijkheid van Eeuwigen Vrede? — L. v. d. Biesen, Beweging in de Anglik. Kerk. — H. Bolsius, Wat Insektenwerk ons kan leeren. — Meded. — Uit de Pers. — Lezers en Red.

Oct., Hervorming-nummer: 31 Oct. 1517. — P. Albers, Luther en zijn optreden in 1517. — J. H. de Greeve, Het Persoonlijk Onderzoek als eenige regel van gelooven. — G. Gorris, De gevolgen der Reformatie. — C. Wildo, De Kathol. Reformatie en het Concilie van Trente. — L. van Miert, Canisius, de bestrijder der Hervorming. — Is. Vogels, De Nederl. Hervormde Kerk bij den aanvang der twintigste eeuw. — Jac. v. Ginneken, „Wij gaan terug voor 1517“. — Meded.